



## **Круглый стол переводчиков в паре русский-греческий**

Союз переводчиков России организует круглый стол переводчиков в паре русский-греческий **10 июля 2018 г. в 18:00** в Санкт-Петербурге в отеле «Гамма» по адресу **наб. Обводного канала, д. 130**. Мероприятие проводится при участии председателя Правления Санкт-Петербургского регионального отделения СПР, члена Правления СПР Ильи Анатольевича Мищенко, и директора Греческого института СПбГУ Максима Львовича Кисилиера. Цель данного мероприятия состоит в налаживании эффективного диалога между специалистами по проблемам в области перевода в паре греческий-русский, повышении качества переводов и составлении составление специализированных приложений к Рекомендациям Союза переводчиков России. Одной из центральных проблем на повестке дня станет практическая транскрипция и передача имен собственных на русский и греческий языки.

### **Вопросы на повестке дня:**

1. Передача имен, практическая транскрипция;
2. Нумерация;
3. Метрические системы;
4. Географические названия;
5. Правила передачи адресов;
6. Административные единицы;
7. Должности, органы управления;
8. Организационно-правовые формы;
9. Стандартные переводы печатей, канцелярских клише;
10. Названия государственных органов и предприятий;
11. Названия учебных заведений;
12. Ученые степени, уровни образования;
13. Специфика перевода экономических, бухгалтерских документов (гlossарий);
14. Правила перевода аббревиатур (гlossарий, вспомогательные материалы);
15. Выражения на кафаревусе;
16. Денежные единицы.

К участию приглашаются все заинтересованные лица. С любыми предложениями и пожеланиями обращаться к координатору круглого стола **Александре Никольской** (контактный телефон: +7 965 039-41-91, электронная почта: [info@nikolskaya.life](mailto:info@nikolskaya.life)).